

TAMCKE, Martin und Heike BEHLER, *Imaginiert und real, erschaut und erdacht. Literarische Werke von und über Christen in Ägypten*. Göttinger Orientforschungen «Syriaca» Band 54 (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2017). ISBN 978-3-447-10908-6. 164 pp.

Como siendo habitual, la editorial Harrassowitz publica de manera puntual un nuevo volumen de su serie «Syriaca». En este caso, el volumen 54 coordinado por M. Tamcke y H. Behler, realiza un recorrido por diferentes aspectos relacionados con la producción literaria de los cristianos en Egipto en diferentes épocas.

Martin Tamcke presenta este volumen [pp. I-VII] y lo inaugura con un trabajo que da nombre a esta obra, “Imaginiert und real, erschaut und erdacht: Christen in Ägypten und literarische Werke von und zu ihnen” [pp. 1-12]. En él, Tamcke lleva a cabo un recorrido por la historia reciente de la Iglesia Copta y su relación con la Iglesia Oriental. Además, incluye un breve pero exhaustivo recorrido por la literatura copta no sólo en Egipto sino también en Europa.

La segunda contribución es de Heike Behlmer, titulada “Zeugnisse koptischen Schreibens über koptische Geschichte” [pp. 13-24]. Behlmer recoge la importancia de la historia de la comunidad copta. Para ello, Behlmer presenta su trabajo con una doble perspectiva: por un lado, una selección sobre historia de la comunidad copta y, por otro, esta historia contada por autores (historiadores) coptos. Esto permite al autor mostrar las diferencias y similitudes entre las diferentes obras, así como destacar los cambios en la visión sobre los coptos y su historia en relación con la persona que lo esté narrando.

Michael Kleiner, presenta un trabajo titulado «„Ist dies die Frau, deren Ruhm auch unser Land, Ägypten, erreicht hat?“ Christlich-ägyptische Bezüge in der Hagiographie der äthiopischen Heiligen Walatta Petros (1592-1642)» [pp. 25-38]. Kleiner revisa la vida de esta monja que acabó siendo una de las santas más veneradas en Etiopía. El autor presta especial interés a la relación de Petros con la comunidad copta de Egipto a través de los conflictos que tuvo la santa con la iglesia cristiana.

Andreas Pflitsch, en su trabajo «Nostalgieleidenschaft und Verlustgefühl’ Edwar al-Kharrat (1926-2015) als ägyptischer Schriftsteller» [pp. 39-46] ofrece un estudio sobre el sentimiento de nostalgia y de pérdida en la obra del conocido autor de ficción copto

Edwar al-Kharrat. Para ello, Pflitsch analiza estos sentimientos desde tres perspectivas diferentes: en la obra de al-Kharrat *Ciudad de azafrán* (1985) donde se describe la infancia y juventud de un chico copto, como escritor de Alejandría y como escritor copto. Estas tres perspectivas permiten a Pflitsch mostrar las influencias que el autor tuvo en su vida, lo que condicionó sus obras.

Nuevamente, Heike Behlmer presenta un trabajo, en este caso titulado «Die Kopten im modernen Kriminalroman» [pp. 47-68] en el que analiza varias novelas policíacas relacionadas con la minoría copta, ya sea porque el personaje principal es copto, o bien, porque la trama transcurre en Egipto e incluye temas relacionados con esta religión directa (como en la novela “El mártir de El Cairo”) o indirectamente (como en “El caso de la momia”).

El siguiente trabajo, a cargo de Christian Mauder, «Dialog in der Krise: Zum Diskurs über wirtschaftliche Problem und Tod in der Korrespondenz zwischen Herrnhuntern und Kopten» [pp. 69-78], analiza dos cuestiones de diversa índole como son la muerte y los problemas económicos, en una serie de misivas que representan el diálogo surgido entre la Hermandad de Moravia (Brüder-Unität) y la iglesia copta ortodoxa a través de la figura de Miḥāyil Bišāra.

Lina Elhage-Mensching, en su trabajo «Wie kommt man nach Äthiopien? Patriarch Markos VII. (r. 1745-1769), Abuna Johannes III. (r. 1747-1761) und Ireneos Hocker (1713-1782)» [pp. 79-88] describe el plan que siguieron los protestantes de la Hermandad de Moravia para acceder a Etiopía y establecer sus creencias allí. Para ello, Elhage-Mensching analiza una serie de cartas intercambiadas entre los miembros de la Hermandad y tres patriarcas ortodoxos. Asimismo, en su trabajo, la autora analiza una serie de textos que fueron adaptados para que los cristianos de Etiopía aceptaran las creencias de la Hermandad (p. 81).

La siguiente contribución de Daniele Salvodi, «Begegnungen mit Kopten in der Morgendämmerung der Ägyptologie» [pp. 89-100] realiza un recorrido por los inicios de la egiptología donde Savoldi encuentra un paralelismo con el comienzo de la coptología. A partir de ese periodo, para el autor, el interés por la lengua copta fue en aumento y se comenzaron a estudiar sus textos, no sólo a nivel

filológico sino también por su contenido tanto textos de corte religioso como científico.

Maibritt Gustrau presenta un trabajo titulado «Auf halben Weg ins Heilige Land. Ägypten und die Kopten in Reiseliteratur deutscher Theologen im ausgehenden 19. Jahrhundert» [pp. 101-126]. En este estudio, Gustrau recoge la información contenida en varios cuadernos de viaje escritos por viajeros en el siglo XIX. En ellos, los autores describen los lugares y las anécdotas de su viaje, en este caso hacia Tierra Santa. Lo significativo de estos cuadernos es que durante estos viajes, existía una parada intermedia en Egipto, lo que permite conocer la comunidad copta a través de la descripción de europeos, especialmente, alemanes que llegaban al país árabe con unas ideas preestablecidas que cambiarían su percepción del cristianismo en Egipto.

La siguiente contribución es de Verena Böll, «Lawrence Durrell (1912-1990) und das multikulturelle Versteckspiel im Zweiten Weltkrieg – das Alexandria-Quarttet» [pp. 127-148]. Böll presenta al escritor Durrell a través de su obra *Cuadernos de Alejandría*, compuesta por cuatro trabajos, el primero de ellos *Justine* (1957). En esta obra, Durrell describe la ciudad de Alejandría y sus habitantes, entre ellos los coptos, en los años previos a la Segunda Guerra mundial, así como durante la misma, resaltando todos los acontecimientos sociales y políticos que se sucedieron hasta el final de la contienda.

Martin Tamcke cierra este volumen con su trabajo «Von „Wir begannen, die Anachoreten in einem anderen Licht zu sehen“ zu „Jedermann braucht etwas Wüste“. Erhart Kästners (1904-1974) Zeltbuch von Tumilat und die ägyptische Wüste» [pp. 149-164]. Tamcke recoge la evolución en el pensamiento y, por tanto, en los escritos de Erhart Kästners. Esta evolución, condicionada por los cambios políticos de la época y su propia experiencia personal, se refleja en su obra *Zeltbuch von Tumilat*, en la que el autor muestra una clara influencia y predilección por lo griego que, finalmente, le lleva a Egipto y, concretamente, a su desierto. Para Kästners el pensamiento humano está asociado a una imagen. En este caso, la imagen del desierto egipcio no se correspondía con la realidad, como muestra Tamcke a través de los escritos del autor.

El presente volumen es una muestra más de la importancia de los estudios orientales y, en concreto, de los estudios coptos.

Tamcke y Behlmer han seleccionado de forma acertada los trabajos que componen esta obra. La lectura de todos ellos nos acerca a la comunidad copta desde perspectivas diversas en las que se ofrece información, quizás menos conocida, de este grupo religioso.

Se trata de un volumen, de agradable lectura, que contribuye a los estudios coptos a través de la información derivada de una producción textual propia de esta comunidad que no es la que habitualmente se nos presenta.

LOURDES BONHOME-PULIDO  
Universidad de Córdoba